

Canada Post
Postes Canada
Postage paid
Port payé

First Class
830032
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 291 - April 1997

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191 - FAX 744-4777

Nachrichten



Miss Transylvania 1997: Sonia Groh

Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

Ein Treffpunkt für Freunde

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



Unsere Karpatenstube
ist von 11 Uhr vormittags bis 9 Uhr nachts
geöffnet (Montag bis Freitag)

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

744-1191

PRÄSIDENTENBERICHT

Liebe Mitglieder und Freunde,

Meine Berichte für März und April werden im nächsten Blatt sein. Die Zeit war mir zu kurz diesen Monat. Ich wünsche allen Mitgliedern und Freunden eine frohe Osterzeit!

I don't know where the time went this month, but due to work commitments and a very hectic schedule I will be combining my March and April reports into one in the next bulletin. I would like to wish everyone and your families a very Happy Easter!

*Hans Gross
Präsident*

MISS TRANSYLVANIA 1997

Die neue Schönheitsprinzessin heißt Sonia Groh. Sie ist 19 Jahre alt und wohnt in Kitchener. Ihre Eltern heissen Hans und Mary Groh. Ihre Grosseltern heissen Johann und Maria Groh. Sonia studiert im letzten Jahr am Gymnasium in Kitchener. Sie besuchte 8 Jahre die Ida-Pruefer Sprachschule und 6 Jahre die Concordia Sprachschule.



CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Phone (519) 893-6262 • Fax (519) 893-6268

SINCE 1963

RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.
PRESIDENT

RICHARD K. GONDOSCH, B. ADMIN.
VICE PRESIDENT

MICHAEL GONDOSCH
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

**WE OFFER CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATIONS
IN STAINLESS STEEL, HOT AND COLD ROLLED STEEL, GALVANIZED,
ALUMINUM, MAGNESIUM, TITANIUM, COPPER, ASTRALLOY, MAGNESE.**



Sie ist seit 1992 im Transylvania Klub tätig: Gesellschaft und Volkstanzgruppe. Zur Zeit hilft sie dem Transylvania Chor mit ihrer Klavierbegleitung. Nebenbei arbeitet sie als Ballett- und Klavier Lehrerin für kleine Kinder. Sonia liebt die klassische Musik, tanzt gerne Ballett, Step und Flamenko, und spielt gerne Klavier und mag gerne reisen.

Nach Beendigung ihrer Schulzeit möchte sie an der Universität Waterloo, Architektur studieren.

Liebe Mitglieder des Transylvania-Klubs, liebe Gäste und Freunde,

Es ist mir eine große Ehre, daß ich heute Abend als Miss Transylvania 1997 vor Ihnen stehen darf. Meine Aufgabe wird es nicht nur sein den Klub zu repräsentieren, sondern auch deren Mitglieder die diese anerkannte Gemeinschaft aufgebaut haben.

Für mich ist der Transylvania Klub ein Zeichen unserer Volkszugehörigkeit, gute Gastfreundschaft und ein reiches Erbe, das unsere Vorfahren so fleissig erarbeitet haben. Ich freue mich immer wieder, die Erzählungen der Grosseltern über die Heimat zu hören. Die Erzählungen über ihre Kindheit, die harte Arbeit und viel Spass lassen mich mit Freude meine Herkunft schätzen. Es ist mir deshalb eine besondere Freude, wenn ich die Tracht trage. Meine Tracht ist etwas besonderes, da sie meiner Grossmutter gehörte, welche mit viel Liebe von ihrer Familie angefertigt wurde. Deshalb, wenn ich meine Tracht trage, fühle ich mich mit der sächsischen Kultur eng verbunden, die unsere Vorfahren 850 Jahre lang gepflegt haben. Unsere Vorfahren haben auf eine besondere Art und Weise die deutsche Sprache gepflegt.

Jedoch der wahre Erfolg des Transylvania Klubs liegt in meinen und der zukünftigen Generation. Dieser Erfolg ist erreichbar, aber nur wenn wir alle die deutsche Sprache lernen. Nur wenn wir Deutsch sprechen, können wir den Geist unserer Abstammung weiter geben. Das, was uns Sachsen so wertvoll ist, wollen wir hier in Kanada, in unserer neuen Heimat, weiterpflegen und erhalten. Unsere schönen Trachten, Bräuche, Lieder und Sitten, unsere alten Tänze liegen uns sehr am Herzen. Diese Gedanken sollen die Jugend unseres Klubs immer leiten. Ich als Miss Transylvania will das besonders beachten. Meine grosse Verpflichtung und Aufgabe als Miss Transylvania wird es sein - die Herkunft und das Erbe unserer Vorfahren aus Siebenbürgen für jetzt und zukünftige Generationen weiter zu fördern.

Sonia Groh was crowned the new Miss Transylvania on March 1, 1997, at the Transylvania Club in Kitchener. Her proud parents are Hans and Mary Groh.



SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



Hugo G. Klein
Representative

IG Investors Group

INVESTORS GROUP FINANCIAL SERVICES INC.
I.G. INSURANCE SERVICES INC.

Mutual Funds, RRSPs, Guaranteed Investment Certificates, Annuities, Estate Planning, Money Market Chequing, Pension Plans, Group RRSPs, Mortgage Loans, Charitable Remainder Trusts, Registered Education Savings Plans, Registered Retirement Income Funds and Life Income Funds, Individual and Group Life and Disability Insurance (Sponsored by Great West Life Assurance Company).

Ask your Investors Financial Planner for details on any of these products and services.

201-80 King St. S.
Waterloo, Ont. N2J 1P5
Telephone: (519) 886-2360
Res. Office: (519) 746-5137
Fax: (519) 746-5396

Forde Studio Photographers

celebrating 50 years of excellence in Photography

Call Today 745-8637

Forde Studio

78 Francis Street N.
Kitchener, Ont.

Experts in Wedding Portraits and Family Portraits
Passport photos while you wait
Specializing in restoration of old photographs

10% Discount for Club Members

(Excluding weddings and restorations of old photographs)

Household China & Gifts

SINCE
1966

BRIDAL REGISTRY

YOUR SOURCE FOR THE MOST EXTENSIVE SELECTIONS AND STOCKS OF THE WORLD'S FINEST CHINA, BEAUTIFUL CRYSTAL, SILVER AND GIFTS

PLENTY OF FREE PARKING



Royal Doulton - Minton
Wedgwood - Coalport
Royal Worcester - Aynsley
Royal Albert - Paragon - Spode
Royal Crown Derby - Noritake
Mikasa - Kaiser
Villeroy & Boch - Rosenthal
Fitz & Floyd - Hutschenreuther

KING ST. N.

UNIVERSITY AVE.

HICKORY ST.

300 KING N. WATERLOO

884-2792

Ihr Deutsches Radioprogramm
jeden Samstag von 7:00 a.m. - 10:00 a.m.

CKWR Community Radio
98.7 FM

Heimat Melodien mit Heinz Kreitzer
R.R. # 6 Guelph, N1H 6J3

Tel. (519) 824-1928

Studio: 886-9870

she is the grand-daughter of John and Maria Groh of Waterloo. Sonia is currently completing her OAC year at Resurrection Secondary School in Kitchener. She also attended the German Language School for fourteen years. She is trained in classical ballet, plays the piano, and likes to read and travel. Sonia plans to pursue Architecture at the University of Waterloo.

Dear members of the Transylvania Club, dear guests and friends,

I feel honoured to be chosen by my peers as Miss Transylvania. I am not only going to represent the club but the people that have helped make it become the recognizable community that it is today. To me the Transylvania Club is a strong symbol of our pride, hospitality and rich heritage, that our ancestors worked so very hard for. I often enjoy hearing the stories from my grandparents about their homeland. The tales of their childhood, the hard work and fun, let me really take pride in my heritage. It really brings a whole new meaning when I wear my tracht. However, the true success of the club lies within the future generations. With the stories and aid of our parents and grandparents the future of the Transylvania culture lies within our hearts. But to retain this rich heritage we must not forget our mother tongue, German. German is the most often spoken language. In my extensive international travels I was always able to practice speaking this language. I would like to encourage all my friends to practice speaking more German. I also would like to thank my parents for instilling my love for the Saxon heritage. As ambassador for the Transylvania Club my duties will be to perserve our rich heritage for future generations.

Sonia Groh
Miss Transylvania 1997



CLIFFORD STRASSBURGER
Operations Manager

Office: (519) 885-3535
Facsimile: (519) 885-3628
Toll Free: 1-800-543-9601
Pager: (519) 651-8552

InsulPro (Strassburger) Ltd.
#8 - 644 Colby Drive
Waterloo, Ontario N2V 1A2

BRAKES SUSPENSION		MIDAS	EXHAUST STEERING	
KITCHENER 70 Westmount Rd. W. 744-3500	KITCHENER 654 Fairway Rd. S. 894-0700		WATERLOO 15 University Ave. E. 885-5410	



TRUST YOUR BRAKES TO MIDAS.
Installed Midas mufflers, brake pads and shoes, shocks and struts are guaranteed for as long as you own your car.



MIDAS MUFFLER AND BRAKE SHOPS

BERICHT AUS DEM KLUB VORSTAND
NOTICE FROM THE BOARD OF DIRECTORS

ANERKENNUNG FUER FREIWILLIGE ARBEIT
RECOGNITION FOR VOLUNTEER HELP

(Mar. 1997)

NAMEN (Names)	STUNDEN (Hours)	ERLEDIGTE ARBEITEN (work done)
Martin Stefani	8	Türen streichen painted doors
George Hesch	13	Barbedienung, Reinigung, bar, clean up, repair inspection
Mary Hesch	5	Tickets verkaufen - Fasching ticket seller for children's party
Hermann Heeschen	3	Pokal Schrank reinigen clean trophy case
Mary Poschner	4.5	mitgeholfen beim Fashing set up, coffee and clean up - Fasching
Total Stunden (Hours):	33.5	

VIELEN DANK!!!!

MANY THANKS!!!

OKTOBERFEST INC. NEEDS VOLUNTEERS!

Yes, it's time to think about Oktoberfest again! We know that it seems early to start thinking about Oktoberfest already, but the planning and organizing continues throughout the year and depends on many people of all ages contributing their time and talents to make it a success.

Their are many different committees to choose from, each one pertaining to a different facet of the celebrations. Oktoberfest Inc. has sent us a description of the different functions that each group performs, along with applications for volunteers. By joining one of these committees, you can meet new people, have lots of fun and be a representative of the Transylvania Club. If you have any questions, please feel free to contact some of our board members who have participated in various groups in the past. If you wish to be a volunteer, please pick up an application form in the office.

Come out and get involved!!

KLUB KALENDAR - VORANZEIGE - COMING EVENTS

FRÜHLINGS REINIGUNG SPRING CLEAN UP - CLUB	29. MAR. 1997 MAR. 29, 1997	9 UHR 9:00 A.M.
VORSTANDSITZUNG BOARD OF DIRECTORS	1. APR. 1997 APR. 1, 1997	20 UHR 8:00 P.M.
CHORABEND (es spielen die Echos) CHOIR CONCERT (dance to the Echos)	12. APR. 1997 APR. 12, 1997	18:30 UHR 6:30 P.M.
VORSTANDSITZUNG BOARD OF DIRECTORS	22. APR. 1997 APR. 22, 1997	20 UHR 8:00 P.M.
MITGLIEDER ABEND (es spielen die Saxons) MEMBERS' NIGHT (dance to the Saxons)	26. APR. 1997 APR. 26, 1997	18 UHR 6:00 P.M.

Dalton Smith Macnaughton Ltd.

Corporate & Personal Insurance Planning Services

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit allen
Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

Unsere Adresse:

25 Bruce St. Kitchener
N2B 1Y4

Tel. 578-6030
Fax 578-0549

KEGELBANKETT
BOWLING BANQUET

3. MAI 1997
MAY 3, 1997

18.30 UHR
6:30 P.M.

MUTTERTAG FEIER
MOTHER'S DAY LUNCH & PROGRAM MAY 11, 1997

12 UHR
12 NOON

WIR BRAUCHEN IHRE UNTERSTÜTZUNG.
NEHMEN SIE BITTE AN UNSEREN VERANSTALTUNGEN TEIL!

WE NEED YOUR SUPPORT! PLEASE COME OUT AND ENJOY OUR FUNCTIONS.

WER SIND DIE SIEBENBÜRGER SACHSEN?

Die Siebenbürger Sachsen sind nicht von Anfang an eine geschlossene Gruppe gewesen. Die früheste Ansiedlung bestand wohl im Noesnerland (Bistritz); die um Hermannstadt erfolgte 1141 - 1161, die des Burzenlandes unter der Führung des Deutschen Ritterordens 1211 - 1225. Diese Gruppen wuchsen dann später zu einem Ganzen zusammen und zogen als dritter Landstand, als "Deutsche Nation" in den Landtag ein. Sie bezeichneten sich selbst als "detsch", und viele Ortsnamen wie Deutschbudak, Deutschkreuz, Deutschzepling weisen darauf hin. Erst später wurde ihnen der Name "Sachsen" beigegeben, der wohl auf ihre niederdeutsche (nieder-sächsische) Herkunft hinweisen sollte. In der Tat kam wohl die Masse der Einwanderer aus der Gegend des Niederrheins und der Mosel. Aber das Auswanderungsgebiet war nicht so eng begrenzt; es kamen Einwanderer auch aus Westfalen und dem fränkischen Raum, aus Oesterreich und Schlesien und den Ober-Ungarischen Bergwerksgebieten; in späteren Jahrhunderten die "Landler", die Baden-Durlacher und zur Zeit Stephan Ludwig Roths die wuerttembergischen Schwaben.

Alle diese verschiedenen Elemente schmolzen hier durch die äusseren Umstände bedingt zu einer Einheit zusammen. Schon der Schutz gegen die gemeinsamen Feinde: Kumanen, Petschenegen, Mongolen, Tuerken bedingte diesen Zusammenschluss. Doch war dies nicht der einzige Grund, denn diese Menschen hatten aus der Heimat einen ausgeprägten Gemeinschaftswillen mitgebracht; und so beschlossen sie schon im 16. Jahrhundert: "Dieweil die Einigkeit unseres Volkes nächst Gottes Providenz die einzige Ursache ist, dass unsere Nation gleichwohl noch stehet, . . . dass einem Fremden kein Haus oder Grundstück zu kaufen frei sei. Darin besteht die Ein- und Reinigkeit unseres sächsischen Volkes, daß wir mit fremden

Nationen unvermischt bleiben, darob steif und fest halten." Das Dorf nannten sie bezeichnenderweise "Gemeinde", an die ein erbenlos gebliebener Hof wieder zurueckfiel. Ihre Gesamtvertretung nannten sie "Universitaet" - die Gesamtheit, der Inbegriff des Ganzen.

Eine neue, starke, verbindende Klammer wurde der gemeinsame Übertritt zur Kirche der Reformation Luthers, die hier im Gegensatz zur "ungarischen" zu einer deutschen Kirche wurde. Friedrich Teutsch schreibt ueber diese Volkwerdung der Siebenbuenger Sachsen: "Zuerst zusammengefuehrt durch das deutsche Volkstum, zusammengehalten durch das allmaehlich gleichgewordene Recht, mit denselben Freiheiten ausgestattet, in der gleichen Kirche, die, unabhaengig vom Staat, ihre Angelegenheiten selbstaendig ordnete, zu dem gleichen Gott betend, geeint nicht am wenigsten durch die gleiche Mundart, die hier erst geschaffen wurde, so war die Kultureinheit vollendet und ein neuer deutscher Stamm in der Fremde entstanden."

Die Zahl der Sachsen war nie gross; um die Jahrhundertwende waren es rund 250,000. Zur Zeit der Einwanderung moegen es fast ebensoviel gewesen sein, doch verhinderte der dauernde Aderlass, den die vielen Kriege verursachten, ein staerkeres zahlenmaessiges Anwachsen. Sie lebten in rund 250 saechsischen Ortschaften. Urspruenglich unvermischt, wurden sie jedoch seit dem "Konzivilitätsedikt" Josephs II. und spaeter auch durch wirtschaftliche Notwendigkeiten zum Zielpunkt einer andersnationalen Unterwanderung, und schon um die Jahrhundertwende konnte man die rein saechsischen Gemeinden an den Fingern zaehlen. Der Koenigsboden und damit das zusammenhaengende saechsische Siedlungsgebiet bestand nicht mehr.

* * *

Erkenntnis

Ich erfuhr es und empfand es
Oft in meinem Lebenslauf:
Tausend Worte des Verstandes
Wiegt ein Wort des Herzens auf.

(Ernst Kuehlbrandt)



I M M Ä R Z

Nun taut und schmilzt des Eises Bahn;
Natur ist still und lauscht wie ahnend;
nur fern im Dorfe kräht der Hahn,
mich österlicher Zeit gemahnend.

Die Berge stehn so hoch und klar;
der dürre Wald glänzt rötlich helle;
im Blauen schwebt der Wölkchen Schar,
und unten blinkt des Stromes Welle.

Ob ein Erinnern mich bewegt,
ob neues Hoffen und Verlangen,
ich weiss es nicht; die Seele regt
die Flügel nur, wie traumbefangen.

Ich auch bin andachtsvoll und still,
ein Kind mit lauschender Gebärde -
der Schöpfer ist's, der sprechen will,
und seines Wortes hart die Erde.

*(Der Dichter, Mich. Albert
schrieb dieses Gedicht im März 1893.
Im April starb er)*

Frühling

Nun ist er endlich kommen doch
In grünem Knospenschuh;
"Er kam, er kam ja immer noch",
Die Bäume nicken sich's zu.

Sie konnten ihn all erwarten kaum,
Nun treiben sie Schuss auf Schuss;
Im Garten der alte Apfelbaum,
Er sträubt sich, aber er muss.

Wohl zögert auch das alte Herz
Und atmet noch nicht frei,
Es bangt und sorgt: "Es ist erst März,
Und März ist noch nicht Mai."

O schüttle ab den schweren Traum
Und die lange Winterruh:
Es wagt es der alte Apfelbaum,
Herze, wags auch du.

(Theodor Fontane)

ER IST'S

Frühling läßt sein blaues Band
Wieder flattern durch die Lüfte;
Süße, wohlbekannte Düfte
Streifen ahnungsvoll das Land.
Veilchen träumen schon,
Wollen balde kommen.
-Horch, von Fern ein leiser Harfenton!
Frühling, ja du bist's!
Dich hab ich vernommen!

(Eduard Moerike)

FRAUENVEREIN

Herzlichen Dank an die Frauen des Frauenvereins, die geholfen haben die Trachtenhemden fuer die Blaskappelle zu sticken, und fertig zu machen. Diese Frauen sind:

We would like to thank the following ladies for their time and talents donated towards the stitching and sewing of "Trachten" shirts for the band members.

Maria Rauh
Kaethe Hartig
Maria Poschner
Maria Hamestuck
Susan Frim
Rosie Frim

Susanna Scholler
Maria Schertzer
Maria Hesch (Simeon St.)
Mary Rohrmann
Helgard Werner

Kaethe Fritsch
Sofia Emrich
Kaethe Schuller
Edith Stefani
Maria Ehrmann

Jeden letzten Donnerstag im Monat ist Heimabend. Der nächste ist am 27. März 1997. Alle Frauen sind herzlich eingeladen.

All ladies, young and old, are invited to our monthly meeting on March 27, 1997.

*Frauenverein Präsidentin
Maria Rauh*

PILLERS^{TM/INC}
BRAND · MARQUE

**Qualitätssalami und
Aufschnittwaren für den
Feinschmecker**

*Erhältlich in führenden
Delikatessengeschäften und
Supermärkten. Fragen Sie nach
Piller's Produkten bei Ihrem Einkauf.*



PILLER SAUSAGES & DELICATESSENS LTD.

NELCO

MECHANICAL LIMITED
77 EDWIN STREET
P.O. BOX 1086 - KITCHENER, ONT. N2G 4G6
PHONE (519) 744-8511
FAX (519) 744-3072
MOBILE (519) 658-3621

**TOTAL
QUALITY**
since
1906

PETER EICHINGER
OWNER/WORKER
VICE PRESIDENT, CONSTRUCTION

MECHANICAL / ELECTRICAL CONTRACTORS
EMPLOYEE OWNED • INDUSTRIAL • COMMERCIAL • 24 HR. SERVICE

AUS DER KULTURGRUPPE

Transylvania Chor (Choir):

Am 15. März fährt unser Chor zu einem Freundschafts-Besuch nach Oshawa, Ont. Wir wurden von dem dortigen "Deutschen Chor LORELEI" eingeladen, bei seinem Frühlingskonzert mitzuwirken. Wir freuen uns alle darauf.

Weiter geben wir bekannt, daß der Ertrag der Weihnachts-Kassetten und Platten (CD), die unser Chor verkauft hat, die Summe von \$1749.75 ergeben hat, die als Spende an das lokale Hospital (K.W.) abgegeben wurde. Einen herzlichen Dank an alle, die sich in irgend einer Weise daran beteiligt haben. Unser Chor hatte auch mit einem deutschen Weihnachtslied diese Platte besungen.

WICHTIG !

WICHTIG!

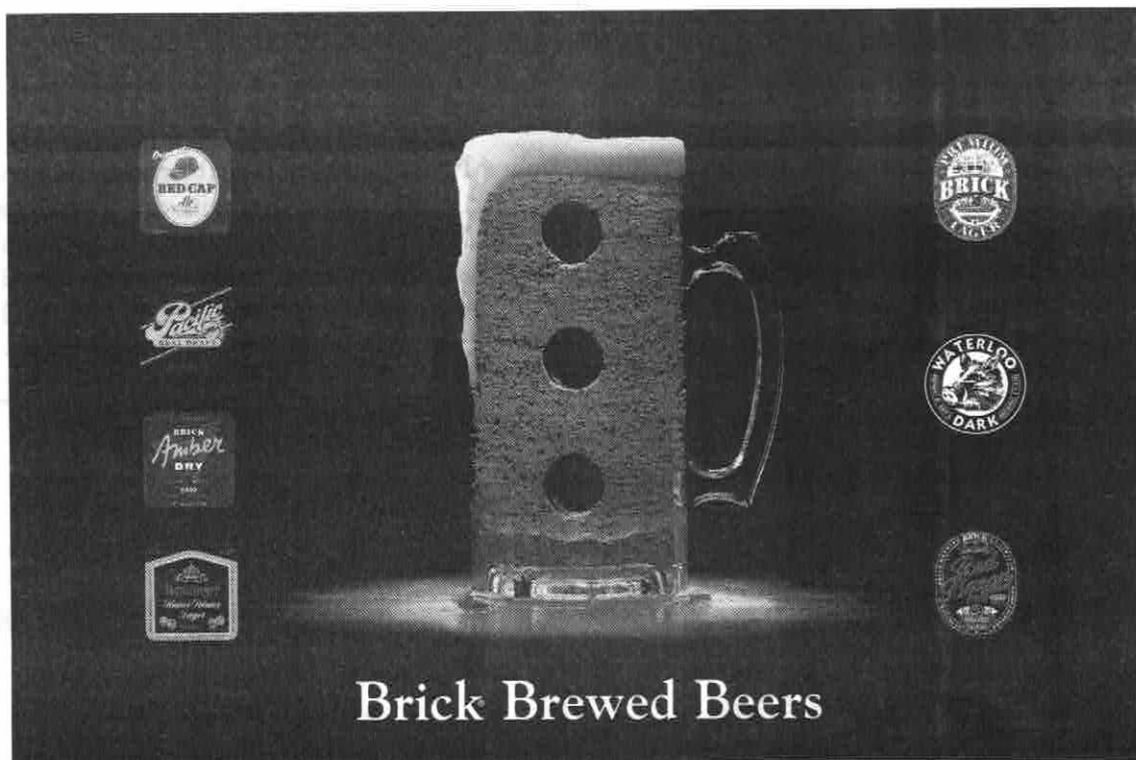
WICHTIG!

WICHTIG!

HABEN SIE SCHON IHRE KARTEN UND TISCHRESERVIERUNG FÜR

UNSERE

" *MUSIKALISCHE REISE IN DEN FRÜHLING* "



am 12. April um 18.30 Uhr besorgt? Noch können Sie es tun; wir warten auf Sie!

*Kaethe Paulini
Chor-Präsidentin*

The choir has been invited to participate at the spring concert of the Lorelei Choir of Oshawa on March 15, 1997. We are very honoured and are looking forward to a great time!

We are inviting everyone, members and friends, to attend our 1997 Choir Evening under the motto:

"A MUSICAL TRIP THROUGH SPRINGTIME"

When? On April 12, 1997
Where? at the Transylvania Club
Begins? at 6:30 p.m. with dinner, Choir Program following including our guest choirs, and dancing to the band "Echo" for the rest of the evening.

*Kaethe Paulini
Choir President*

Kegelgruppe (Bowling League)

Am 1. März hatten wir unser alljährliches Frühlingsbowling Tournament von der Deutsch-Kanadischen Bowling Association. Ich kann hiermit die freudige Nachricht übermitteln, dass in diesem Jahr die Männer die Team Trophy für den ersten Platz erhalten haben. Dieses Team bestand aus diesen 5 Maennern: David Mantei, Imre Toth, Peter Siklodi, Steve Nagy & Hermann Heeschen. Zum ersten mal gehoert uns diese Trophae fuer ein Jahr. Sie wird im Trophaenschrank im Klub aus-

Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

Kastl & Zuch

PLUMBING & HEATING LTD.

24 Hour Customer Service

884-0990

Fax 884-8876

- Renovations • Repairs • Hot Water Heating
- Gas Piping • New Installations

Serving K.-W. Area for 30 years

3 Colby Court, Waterloo N2V 1Y9

gestellt sein. Ausserdem koennen wir auf unseren Kegler DAVID MANTEI stolz sein, der von 14 Klubs die Hi-Triple Trophae mit 784 Punkten erwarb. Alles Gute David!

On March 1, 1997 we participated in the spring bowling tournament sponsored by the German-Canadian Bowling Association. I am proud to announce that our menís team received first place. The team consisted of David Mantei, Imre Toth, Peter Siklodi, Steve Nagy and Hermann Heeschen. The trophy will be displayed in our trophy case at the club for one year. David Mantei also attained the hi-triple trophy. He competed against 14 other clubs and scored 784 points. Way to go David!

*Hermann Heeschen.
President der Kegler.*

Jugendgruppe (Youthgroup)

ATTENTION YOUTH --- JUGENDLAGER '97 --- YOUTH RETREAT '97

This year the "Jugendlager" will take place from July 12 - 26, 1997, in Ohio, USA.

GUELPH NATIONAL BAKERY

287 Paisley Road
Phone 822-4121

23 Gordon Street
Phone 822-3256
GUELPH, ONT.

**DEUTSCHSPRECHENDE
RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN**

KAREN A. SCHERL B.A. Hons., LL.B.

P.O. Box 27024, 720 Westmount Rd. E.,
Kitchener, Ontario N2E 1H0

Tel. & Fax: 1-519-576-7634

(auch Mitglied des Transylvania Klubs)

MICROTEK CONSULTING

- NEW VIEWS ACCOUNTING CONSULTANT
- PERSONALIZED COMPUTER TRAINING
- SYSTEM DESIGN & DEVELOPMENT
- HARDWARE SELECTION & INSTALLATION

PETER WALESCH

(519) 747-0143

FAX 747-0131



KITCHENER BEVERAGES LIMITED

KITCHENER
(519) 893-716

GUELPH
(519) 822-1300

310 FAIRWAY ROAD SOUTH
KITCHENER, ONT. N2C 1X3

Meet new friends from Austria, Germany, Transylvania and USA. Past participants have always had a great time and returned with plenty of memories, stories, new experiences and friends.

We are looking for 5 participants and 1 leader to represent Canada. Youth must be between the ages of 16 - 19. The cost is \$100.00 US. and includes boarding and meals. Events include trips to Niagara Falls, the Rock N'Roll Hall of Fame, NASA, shopping at outlet malls, a baseball game, tour of Washington D.C., and of course, parties galore.

If interested please contact:

Frank Emrich,
Youth Representative
for the Alliance of Transylvania Saxons
Telephone: 570-0113

A.S.A.P.

Folkstanzgruppe (Adult Dance Group)

Diese Gruppe fängt wieder mit ihren Proben an und ladet alle erwachsenen Tänzer ein. Wir brauchen Männer und Frauen. Wir wollen am Mitgliederabend auftreten. Die Proben werden am Dienstag zwischen 18:45 und 20 Uhr stattfinden.

We will starting our practices again on Tuesday nights at 6:45 p.m. until 8:00 p.m. and are looking for enthusiastic people who enjoy dancing, comaradery and fun. Men and women are welcome. If you are interested, please come out to our first practice on Tuesday March 25th. We are aiming to perform at Mitgliederabend.



The Gas Fireplace Centre

Certified Gas Fitters
Brick • Electrical • Mantels

HARVEY PINSONNEAULT 14 - 300 Victoria Street N.
Tel: (519) 741-9489 Kitchener, Ontario N2H 5E2

Margaret Schiketanz

Real Estate Inc. • Broker

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT



- Homes
- Farms
- Business
- Lots

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477
FAX: 742-8823

"DER HEIMATTAG DER SIEBENBÜRGER SACHSEN IN NORDAMERIKA"

FINDET IN AYLMEER, ONT. AM 28.u.29 JUNI STATT. Bitte halten Sie sich dieses Datum frei.

FAMILIEN NACHRICHTEN

Geburten : (Births)

OLIVIA KATINKA HEINE wurde am 20. Februar 1997 in Portsmouth, New Hampshire, U.S.A. geboren.

Eltern (Parents): Wendy und Oliver Heine geb. Baumann

Grosseltern (Grandparents): John und Katie Baumann, gebuertig aus Wien bzw. Petersdorf

Grosseltern (Grandparents): Helmut und Karin Heine, gebürtig aus München

Hochzeiten: (Weddings)

REINHOLD JOHN DRYGALA und MONIKA LORENTZ

heirateten am 15. Februar 1997 in Kitchener.

Eltern des Bräutigams (Parents of the Groom): Reinhold und Maria Drygala geborene Kreutzer, gebürtig aus Essen, Nordrhein-Westfalen bzw. Waltersdorf

Eltern der Braut (Parents of the Bride): Arnold und Dorothy Lorentz, geboren in Kitchener.

Jubiläen: (Anniversaries)

MICHAEL und LILLY INTSCHERT feierten am 16. Februar 1997 in Waterloo ihr 45 jähriges Hochzeitsjubiläum. Gebürtig aus Burghalle bzw. Polen

STEFAN und SUSANNA SCHOLLER feierten am 2. März 1997 in Kitchener ihr 50 jähriges Hochzeitsjubiläum, gebürtig aus Birk.

Todesfälle (Obituaries)

MARTIN SCHNEIDER geboren auf dem Schiff der "S.S. Altina", verstarb am 3. März 1997, in Palm Harbour, Florida, im Alter von 65 Jahren.

Neue Mitglieder (New members)

WILLIAM & WALTRAUD HASLAM

27 Wimbledon Cres.,
Kitchener, Ontario N2B 3K4

ACHTUNG!!!!!! ---- ATTENTION!!!!!! ----- ACHTUNG!!!!!!

DER ABHOLTERMIN FÜR DIE APRILAUSGABE WIRD ZWISCHEN DEM 25. MÄRZ UND DEM 30. MÄRZ 1997 IN DER KARPATENSTUBE SEIN.

PLEASE REMEMBER TO PICK UP YOUR BULLETIN IN THE STUBE BETWEEN THE 25TH OF MARCH AND THE 30ST OF MARCH 1997.
FROHE OSTERN!



Für Ihre Urlaubs- oder Geschäftsreisen - For your Vacation or Business Travel

WORLDWIDE CENTRAL TRAVEL INC.

205-420 WEBER ST. N., WATERLOO, ONTARIO N2L 4E7

Wolfgang Wania c.t.c. (519) 886-7700

Linda Emrich

Heidi Ehrlich

Annemarie Schatz

Ont. Reg. # 4184883

Zusammenarbeit für beste Bedienung - Working together to serve you better



"Established 1966"

**SPECIALTY
METALS LIMITED**

Schatz - Emrich - Karst

Custom Fabricators In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized - Hot Rolled Steel
Sheets - Plates - Structural - Mig - Tig - Arc Welding

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden, um für Sie das Monatsblatt vorzubereiten.

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: Peter Walesch, Erika Schmidt, Manfred Gabber, M.A.
Hilda Janzen, Susi Scholler, Martin Intscher, Maria
Hamestuck, Kaethe Benki, Max Gross, Rosina Intscher,
Michael Hamestuck, Michael Poschner, Stefan Scholler, Maria
Hesch, Kaethe Dienesch, Kaethe Werner

Familiennachrichten: Susi Scholler
(Family announcements) 114 Brandon Ave., Kitchener
Telefon: (519) 745-1483

Mitteilungen der Schriftleitung:

Einsendeschluss für die nächste Folge (all articles for the next bulletin must be submitted before) : **15. April 1997**



Quality and Service
backed with over
40 years of Experience

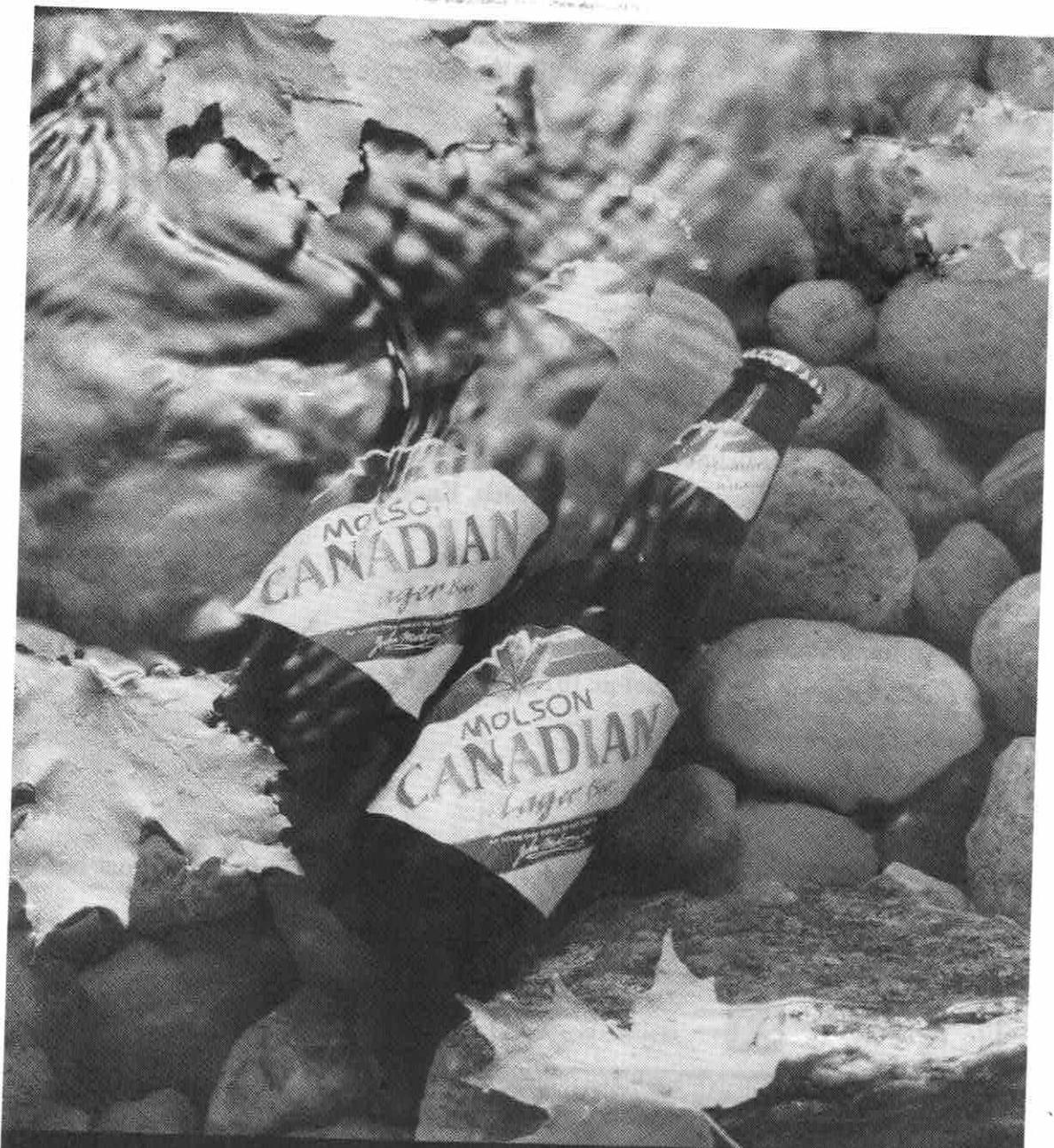
RESIDENTIAL . COMMERCIAL . INDUSTRIAL

24 HOUR SERVICE CALLS

New Construction . Energy Efficiency Upgrades
Computer Cabling • Telephone Jacks Installed
Electric Heating . Fire Alarm Systems

VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd
1258 Victoria St N, Kitchener 576-2220

**Support
our advertisers –
they make this bulletin
possible**



What Beer's All About.